

Міністерство освіти і науки України
Державний вищий навчальний заклад
«Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»



ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Французька мова і література»
Перший (бакалаврський) рівень

Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація	035.05 Романські мови та літератури (переклад включно)
Кваліфікація	Філолог. Вчитель французької мови і літератури, другої іноземної мови

ВНЕСЕНО
Кафедра французької філології
Протокол від «25» серпня 2016 № 1
Завідувач кафедри Яцків Н. Я.

ПРОЕКТНА ГРУПА
Керівник (гарант): Білас А. А.
Члени групи:
Яцків Н. Я.
Бігун О. А.

ПОГОДЖЕНО
Вченого радою факультету іноземних мов

Протокол від «25» серпня 2016 № 8
Голова вченої ради Билиця Я. Т.

НАДАНО ЧИННОСТІ
Наказ ректора від «31» 08 2016 № 79/06-11-C

ВВЕДЕНО У ДІЮ З «01» 09 2016 р.
Навчально-методичний відділ
Начальник Запухляк Р. І.

Івано-Франківськ – 2016

Освітньо-професійна програма

Філолог. Вчитель французької мови і літератури, другої іноземної мови

Обов'язковий блок

<i>Тип диплому та обсяг програми</i>	Диплом бакалавра, 240 кредитів ЄКТС
<i>Вищий навчальний заклад</i>	ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника», факультет іноземних мов, кафедра німецької філології
<i>Рівень програми</i>	НРК – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF LLL – 6 рівень
A	Мета (цілі) освітньої програми: Формування загальних та фахових компетентностей для виконання професійних завдань та обов'язків освітнього, науково-дослідницького та інноваційного характеру в галузі філології
B	Характеристика програми
1	Назва галузі знань та спеціальності
1	03 Гуманітарні науки, 035 Філологія *
2	Фокус програми Загальна. Акцент на забезпечені підготовки лінгвістів у сфері іноземних мов, професійних здібностей щодо викладання у загальноосвітніх навчальних закладах, перекладу наукової, технічної, суспільно-політичної, економічної та іншої спеціальної літератури, патентних описів, нормативно-технічної документації, матеріалів листування із зарубіжними організаціями, матеріалів конференцій, нарад, семінарів і т.п.; вміння самонавчатись, розвинуті аналітичне мислення, приймати обґрунтовані рішення разом з вільним володінням іноземними мовами, вміння працювати в міжнародному контексті, приймати участь у впровадженні міжнародних проектів, здатність працювати автономно
3	Орієнтація програми Освітньо-професійна
4	Особливості програми Практико-орієнтований характер; міждисциплінарна та багатопрофільна підготовка філологів, вчителів іноземної мови та літератури
C	Складові професійної компетентності
	Ключова (фундаментальна) (C1) - здатність до засвоєння багатофункціонального комплексу знань, умінь і ставлень, необхідного для особистісної реалізації, розвитку, соціальної інтеграції та працевлаштування
	Лінгвістична (C2) – здатність відповідати вимогам професії та демонструвати належні особисті якості в ситуаціях професійного спілкування, мобілізуючи для цього знання фахової термінології, вміння та навички використовувати з точністю і лінгвістичною правильністю терміни в усному й писемному професійному мовленні, бездоганне володіння нормами сучасної літературної мови, лінгвістичну освіченість, розвинене мовне чуття; широку ерудицію, знання теорії, історії, етапів формування і розвитку мови
	Літературознавча (C3) – здатність здійснювати повний філологічний аналіз художнього твору, що базується на ґрунтовних знаннях і уміннях адекватно їх застосовувати в навчальному та дослідницькому процесі
	Комунікативна (C4) – здатність використовувати в професійній діяльності усне та писемне мовлення державною та іноземними мовами
	Аксіологічна (C5) – володіння високим рівнем духовності, культури, моральними і етичними нормами, загальнолюдськими цінностями

	<p>Соціальна (C6) – здатність розуміти суспільні процеси і впливати на них; здатність ефективно проводити діяльність або виконувати певні функції; адекватне розуміння того, як функціонує суспільство, сприйняття власної ролі й ролі інших людей у цьому процесі; наявність внутрішньої мотивації, уміння будувати особистісні відносини, працювати в колективі, соціумі</p>
	<p>Діагностична (C7) – володіння філософськими знаннями, теорією та методологією (підходами, принципами і методами) розпізнавання проблеми, виявлення характерних ознак ситуації; застосування цих методів та принципів, аналіз соціальних об'єктів, процесів, ситуацій, проблем, випадків, що розпізнають деформації та встановлюють їх причини. Діагностика поширюється на ситуації, що відображають предмет професійної діяльності</p>
	<p>Управлінська (C8) - Здатність і готовність здійснювати управління (спрямування) процесами перекладацької діяльності; виявляти стан і можливості поліпшення процесу перекладацької діяльності у структурних організаціях різного типу; визначати індивідуальні особливості його учасників</p>
	<p>Інформаційно-аналітична (C9) – формування умінь на основі отриманої інформації формулювати комплексні аналітичні висновки; здатність інтерпретувати, систематизувати, критично оцінювати і використовувати отриману інформацію в контекст проблем, що вирішуються</p>
	<p>Інтегральна (C10) – здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки</p>
	<p>Культурологічна (C11) – здатність і готовність формувати гідне ставлення до надбань національної культури і виробництва та надання допомоги учасникам процесу перекладу в адаптації до культури інших держав</p>
D	Результати навчання
1	Глибоке володіння українською і двома іноземними мовами, їх граматикою та стилістикою. (C1, C2, C4)
2	Діяти із соціальною відповідальністю, розуміти основні принципи буття людини, природи, суспільства (C1, C4, C6)
3	Аналізувати головні тенденції історичного розвитку українського народу, аргументувати свої погляди на дискусійні моменти української історії та сучасного суспільного життя (C5, C7)
4	Знати систему мови, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються (C2, C3, C10)
5	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати її інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати (C9).
6	Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють (C2, C10)
7	Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їх специфіку й місце в літературному процесі (C3, C11).
8	Уміння перекладати художню, наукову, технічну, суспільно-політичну, економічну та іншу спеціалізовану літературу (C2, C8, C11)
9	Здійснювати лінгвістичний та літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів (C2, C3)
10	Ефективно використовувати набуті лінгвістичні знання в практиці іншомовного та міжособистісного спілкування, правильно добирати потрібні стратегії мовного спілкування у мовленнєвих актах, коректно й логічно формулювати свої думки відповідно до комунікативних інтенцій та умотивувати належним чином їхній семантико-прагматичний зміст (C2, C4, C8)
11	Здатність до ведення ділової комунікації усно і письмово (C1, C2, C8, C9)

12	Володіти технологією практичної діяльності, знаннями принципів професійної діяльності викладача і перекладача, які спрямовані на формування їхньої фахової компетентності (С6, С8)
13	Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати наукове теоретичне і прикладне дослідження з основної та другої іноземних мов (С1, С2, С7)
14	Здійснювати міжмовну і міжкультурну усну та письмову комунікацію, обмін інформацією в різних галузях шляхом перекладу різноманітних за змістом та жанром текстів іноземною (іноземними) та українською мовами (С2, С3, С11)
15	Володіти технікою написання чіткого, послідовного тексту у певному стилі, а також доповідей і статей відповідно до поставленої проблеми чи предмету розгляду (С2, С7, С10)
16	Застосувати набуті лінгвокультурологічні знання в уdosконаленні практики іншомовного спілкування, перекладу та в адаптації теорії перекладу до особливостей цільової аудиторії (С4, С11)
17	Знати особливості процесу письмового та усного перекладів, враховувати особливості стилістичних реєстрів при їх перенесенні з однієї мови на іншу (С2, С7, С11)
18	Планувати і здійснювати дослідження в галузі філології на належному рівні (С1, С2, С3, С7)
19	Уміння використовувати культурологічні та країнознавчі знання в межах співробітництва з іноземними партнерами (С6, С7, С11)
E	Перелік навчальних дисциплін та їх анотації **

		Kредити ЕКТС	Семестр
1. Цикл загальної підготовки			
1.1. Обов'язкові дисципліни			
O1	Історія України	3	1
O2	Історія української культури	3	1
O3	Фізична культура		1, 2, 3, 4
O4	Філософія	3	3
O5	Українська мова за професійним спрямуванням	3	2
1.2. Вибіркові дисципліни			
1.2.1. Дисципліни за вибором ВНЗ			
O6	Політологія	3	4
O7	Вступ до мовознавства	3	1
O8	Латинська мова	3	2
O9	Вступ до романської філології	3	2
1.2.2. Дисципліни вільного вибору студента			
O10	Методика викладання основної іноземної мови	3	7
O11	Вступ до літературознавства	3	1
O12	Література країни, мова якої вивчається	3	8
2. Цикл професійної підготовки			
2.1. Обов'язкові дисципліни			
2.1.1. Теоретична підготовка			
O13	Зарубіжна література	21	1,2,3,4,5, 6,7
O14	Основна іноземна мова	72	1,2,3,4,5, 6,7,8
O15	Вступний курс другої іноземної мови (англійська)	9	3
O16	Лексикологія	3	6
2.1.2. Практична підготовка			
O17	Практична фонетика	6	1, 2

O18	Навчальна практика (лінгвістична / перекладознавча)	6	5, 6
O19	Практика перекладу	3	5
O20	Виробнича (педагогічна) практика	9	8
O21	Курсова робота з теоретичного курсу основної іноземної мови	3	7
O22	Основна іноземна мова (атестація)	1.5	8
O23	Друга іноземна мова (атестація)	1.5	8

2.2. Вибіркові дисципліни

2.2.1. Дисципліни за вибором ВНЗ

O24	Практична граматика	12	1,2,3,4
O25	Історія мови	3	5
O26	Вступ до перекладознавства	3	4
O27	Теоретична фонетика	3	5

2.2.2. Дисципліни вільного вибору студента

O28	Друга іноземна мова (англійська)	30	4,5,6,7,8
O29	Психологія	3	2
O30	Педагогіка	3	3
O31	Крайознавство	3	4
O32	Стилістика	3	6
O33	Теоретична граматика	3	7
O34	Переклад наукових і технічних текстів	3	6
O35	Переклад ділових документів	3	7
Всього за програмою		240	

F	Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) результатами навчання (компетентностями)
	Матриця зв'язків подається в окремій таблиці (таблиця 1)
G	Форми організації та технології навчання
	– організаційні форми: колективне та інтегративне навчання тощо – технології навчання: пасивні (пояснюально-ілюстративні); активні (проблемні, інтерактивні, проектні, інформаційно-комп’ютерні саморозвиваючі, позиційне та контекстне навчання, технологія співпраці) тощо
H	Форми та методи оцінювання результатів навчання

<p>- види контролю: поточний, тематичний, періодичний, підсумковий, самоконтроль.</p> <p>Система методів оцінювання складається із трьох видів контролю: поточного та підсумкового. Поточний контроль включає:</p> <ul style="list-style-type: none"> - тестування – така форма контролю дозволяє перевірити підготовку студентів до кожного заняття; проводиться регулярно на вибірковій основі; - творчі завдання – проводиться з метою формування вмінь і навичок у студентів практичного спрямування, формування сучасного наукового мислення, вміння приймати відповіальні та ефективні рішення; - самостійна робота – така форма контролю дозволяє виявити вміння чітко, логічно і послідовно відповісти на поставлені запитання, вміння працювати самостійно; - індивідуальна науково-дослідна робота студентів (презентації дослідно-проектних робіт, звіти про розробку комплексних консультивативних проектів, звіти про практику, письмові есе, контрольні роботи, курсові роботи) – проводиться протягом семестру з метою отримання практичних навиків та умінь щодо використання та опрацювання наукових джерел, написання статей, тез, оформлення звітів, розробка презентаційного матеріалу, використання теоретичних та емпірических методів дослідження. <p>Підсумковий контроль проводиться у формі іспиту/ заліку (за сумою накопичених протягом вивчення дисципліни балів), який спрямований на перевірку знань студентів.</p> <p>Протягом вивчення дисципліни студент зобов'язаний:</p> <ul style="list-style-type: none"> - систематично відвідувати заняття; - вести конспекти лекцій і семінарських занять; - приймати активну участь в роботі на семінарських заняттях; - виконувати тестові завдання; - виконувати індивідуальні семестрові завдання. <p>Форми контролю: усне та письмове опитування, тестовий контроль, захист індивідуальних робіт, доповіді на семінарських заняттях, есе, підсумкова атестація – державний іспит зі спеціальності та захист бакалаврської роботи.</p> <p>оцінювання навчальних досягнень студентів здійснюється за чотирибалльною шкалою – (“відмінно”, “добре”, “задовільно”, “нездовільно з можливістю повторного складання”, “нездовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни”) і вербальною – (“зараховано”, “не зараховано з можливістю повторного складання” та “не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни”).</p>
--

Рекомендований блок

J Вимоги до вступу та продовження навчання	<ul style="list-style-type: none"> – сертифікати Українського центру оцінювання якості освіти (ЗНО) : 1) українська мова і література; 2) іноземна мова; 3) історія України/географія; – заява на ім'я ректора університету; – атестат про середню освіту; – медична довідка форма 086-У; – 4 фотокартки 3×4 см.
Вимоги до вступників	<ul style="list-style-type: none"> – інтерес до іноземних мов; – бажання працювати у освітняй галузі; – бажання працювати на державній службі; – готовність здійснювати наукові дослідження та формувати їх результати; – бажання будувати кар’єру у сфері освіти.
K Підтримка студентів (система тьюторства, гранти тощо)	<p>Система кураторства академічних груп, міжнародні програми мовної та практичної підготовки, програми обміну та академічної мобільності студентів</p>
L Соціально-економічне та інформаційно-технологічне забезпечення освітнього процесу	<p>Стипендіальне забезпечення, забезпечення гуртожитком, соціальна інфраструктура університету, надання консультацій щодо працевлаштування, допомога у вирішенні проблемних ситуацій</p>

	Підтримка студентів з особливими потребами, медичні та консультаційні послуги, профорієнтаційні послуги			
	Інформаційний пакет спеціальності			
	<p>Бібліотека:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ознайомлення з правилами користування бібліотекою, використання онлайн-ресурсів та баз даних; – інформаційне забезпечення студентів, які працюють над проектами та дипломами; – консультування працівниками бібліотеки 			
	<p>Навчальні ресурси:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> довгострокові і короткострокові позики книг, доступ до онлайн-ресурсів, міжбібліотечні позики, відеотека; <input type="checkbox"/> продовження терміну позики та бронювання книг онлайн; <input type="checkbox"/> доступ до електронних журналів; <input type="checkbox"/> доступ до електронних бібліотечних ресурсів світу; <input type="checkbox"/> доступ до електронного навчального середовища Moodle; <input type="checkbox"/> технологічне і матеріально-технічне забезпечення освітнього процесу 			
	Академічна підтримка – консультації з вибору програми, окремих вибіркових дисциплін, проектування індивідуальних навчальних траєкторій			
	Персональне консультування			
M	Працевлаштування та продовження освіти			
1	Працевлаштування	<input type="checkbox"/> науковий співробітник; <input type="checkbox"/> перекладач; <input type="checkbox"/> літературознавець; <input type="checkbox"/> редактор; <input type="checkbox"/> кореспондент; <input type="checkbox"/> бібліотекар; <input type="checkbox"/> ведучий програми; <input type="checkbox"/> архівіст; <input type="checkbox"/> вчитель		
2	Продовження освіти	Навчання за програмами: 7 рівня НРК, другого циклу FQ-ЕНЕА та 7 рівня EQF-LLL		
N	Механізм внутрішнього забезпечення якості вищої освіти			
<p>Моніторинг та оцінювання якості викладання, навчання, системи оцінювання навчальних досягнень, навчальних планів та освітніх стандартів:</p> <ul style="list-style-type: none"> – анкетування студентів щодо якості навчальних дисциплін; – щорічні звіти з моніторингу (включаючи огляди навчальних досягнень студентів); – періодичне оновлення освітньої програми; – програма підвищення кваліфікації професорсько-викладацького складу; – щорічне рейтингове оцінювання професорсько-викладацького складу; – періодичні аудиторські перевірки університету Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти; – постійний моніторинг прогресу студентів; – перевірка процесу проведення підсумкового контролю спеціальними комісіями; – повторне оцінювання щонайменше 80 % робіт; – моніторинг статистики працевлаштування випускників 				
<p>Комісії, відповідальні за моніторинг та оцінювання якості навчання:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Комісія науково-методичної ради факультету з питань якості освітнього процесу; – Постійна комісія Вченої ради університету із забезпечення якості вищої освіти; – Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти 				

Забезпечення зворотного зв'язку студентів щодо якості викладання та їх навчального досвіду

- відповідальні особи кафедр по роботі з випускниками;
- оцінювання якості викладання навчальних дисциплін студентами;
- вихідне анкетування щодо якості програми;
- неформальні зустрічі та соціальні контакти зі студентами;
- участь студентів у проектуванні змісту освітніх програм

Приоритети підвищення кваліфікації викладацького складу

- використання результатів наукових досліджень у навчальному процесі;
- стажування за кордоном та співпраця із зарубіжними вищими навчальними закладами;
- система рейтингового оцінювання професорсько-викладацького складу;
- участь у міжнародних методичних і наукових семінарах, конференціях, симпозіумах;
- висвітлення наукових і методичних результатів та досягнень у фахових міжнародних наукометрических виданнях;
- навчання в аспірантурі та докторантурі;
- відповідність рівня кваліфікації кандидатів на посади викладачів посадовим вимогам;
- установлення мінімальних вимог до наукових здобутків кандидатів на посади викладачів;
- наставництво молодих викладачів та викладачів-стажерів

P Індикатори якості освітньої програми

- показник відсіву (відрахування) студентів за період навчання за програмою;
- відгуки незалежних внутрішніх і зовнішніх експертів щодо якості програми;
- рівень сформованості професійних компетенцій і важливих якостей особистості;
- показник працевлаштування випускників за фахом;
- акредитація освітньої програми незалежною міжнародною агенцією

При створенні цієї програми були використані такі джерела:

- Закон України “Про вищу освіту” та інші нормативно-правові документи України в галузі вищої освіти;
- Стандартизовані описи предметних галузей вищої освіти у сфері міжнародних економічних відносин;
- Розроблення освітніх програм : метод. рекомендації Академії педагогічних наук України / В. М. Захарченко, В. І. Луговий, Ю. М. Ращевич, Ж. В. Таланова ; за ред. В. Г. Кременя. - К. : ДП “НВЦ “Приоритети”, 2014. - 108 с.;
- Концепція і стратегія розвитку ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника».

Примітки:

*згідно з Переліком галузей знань та спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти (постанова Кабінету Міністрів України від 26.04.15, № 266);

** анотації навчальних дисциплін наведено у пояснівальній записці до навчального плану.

Таблиця 1 – Магістра зв’язків між навчальними дисциплінами та результатами навчання (компетентностями)